አብ ማሕበራዊ ደገፍ ዘሎ መሰላትን ግዴታታትን

1. እንታይ ዓይነት መሰላት ኢዩ ዘለኒ? Welche Rechte habe ich?

ንቁጠባዊ አምልኪትካ እንተ ፈሪምኩም ኣቅሪብካዮ ብማሕበራዊ ድሕነት ክቀርብ አለዎ: ከተማ ዊንተርቱር መልሲ ኽትረክናትኩም ጉዳይ ዝምልከቶ) ዝባሃል ቤት ጽሕፈት ናይ ሶሲያልሂልፈ ሓገዝ ንምርካብ ፈሪምኩም ንዘቕረብኩምዎ ከተማ ዊንተርቱር ዝተባህለ ዝህብ ትካል መልሲ ክህበኩም አለዎ:
ብጽሑፍ ምእባይ ወይ ድማ ተቀባልነት ምስኣኑ ንዝገልጽ ናይ ጽሑፍ ውሳነ ንምቅዋም አብ ውሽጢ 30 ማዓልቲ ን ትካል ቀንዲ ቤት ጽሕፈት Sozialberatung Winterthur Pionierstrasse 5, 8403 Winterthur ክተቀርብ ትኽእሉ ኢኹም:

ብዛዕባኹም ዝሃብኩሞ ሓበሬታ ብመሰረት ሕጊ ብሕታውነት ሰሌዳታት:
ሰራሕተኛታት ማሕበራዊ ምኽሪ ጥራይ እዮም ሕጋዊ ማሕበራዊ ረዲኤት (SHG) ከምኡውን Asylfürsorgeverordnung(AfV) ነቲ ንስኡናት ሓገዝ ናይ ምሃብ ሓላፍነት ዝውስን ናይ ፌደራል ሕጊ (ZUG) ብዝምልከት ኣገዳሲ ዝኾነ ዳታ ጥራይ እዮም ንስራሕ ክጥቀሙሉ ዘለዎም። ከም ተጠቃሚ ሓገዝ ንዓኹም ዝምልከት ዳታ/ሓበሬታ ናይ ምርኣይ መሰል ኣለኩም።

2. እንታይ ግዴታታት እዩ ዘሎኒ? Welche Pflichten habe ich?

2.1 ሓበሬታ ናይ ምሃብን ጸብጻብ ናይ ምሃብን ግዴታ
ንርስኻ ብብሕቲ ኣለሊኻያ: ብዛዕባ ሰብካ ዚለዓል ከም ብዛዕባ መጻምድትኻ ወይ ናብታ እተመዝገበት ብጸይቲ ወይ ከአ ንመጻምድትና ንንአሽቱ ደቅኻን ንእተኸታትሎም ደቅኻን ኣብ ብሕታውን ገንዘባውን ኩነታትካ ምሉእ ብምሉእን ብሓቅን መልሲ ትህብ:
አብ ቤት ጽሕፈት ሶሲያልሂልፈ (Sozialarbeiter) ከተፍልጥዎም ኣለኩም (ንኣብነት ገዛ ክትቅይሩ ከለኹም፣ መናብርቲ ሰብ ከተእትዉ ወይ ከተውጽኡ፣ ሓዳር ክትገብሩ) ። ኮምዑውን ዝኾነ ምቕያር መጽንሒ ፍቓድ ወይ መንበሪ ፍቓድ ክሕበር ኣለዎ። ዝኾነ ዓይነት ናይ ጥሮታ ኣበል ወይ ናይ ኢንሹራንስ ገንዘብ ወይ ካብ ሳልሳይ ወገን ናይ ገንዘብ ሓገዝ እንተደኣ ረኺብኩም እዚውን ብቕልጡፍ ከተፍልጡ ኣለኩም። ምሳኹም ኣብ ሓደ ገዛ ተመዝጊቦም ከም ቤተሰብ ብሓዳር ወይ ከኣ ብዘይ ሓዳር ወይ ድማ ብጾታዊ ርክብ ናይ ሓባር ናብራ ዝነብሩ ከምኡውን ምሳኹም ንዝነብሩ ንአሽቱ ደቅኹም ከተፍልጡ ኣለኩም: ብቀጻሊ ኣብቲ ናይ እንደአ ዕረፍይቲ ናይ ምውሳድ ወይ ካአ ወጻኢ ናይ ምኻድ መደብ ኣለኩም ኣቀዲምኩም ንጉዳይኩም ዝካታተል ሰራሕተኛ ቤት ጽሕፈት ሶስያል (Sozialberatung) ከተፍልጡን ፍቃድ ክትሓቱን ኣለኩም:
ብመሰረት ናይ ዕረፍቲ ግዜ ንምውሳድን ናብ ወጻኢ ዓዲ ንምጋሽን መሰል የብልኩምን: አብ ቦታኹም ዘይምህላው: እቲ ዝግበረልኩም ሓገዝ ወይ

ብመሰረት ሶስያልሂልፈ ሕጊ ሕጻጽ 18ን ዓንቀጽ 28 (Sozialhilfeverordnung (SHV) አብ ናይ ገንዘብ እቶትኩምን ንብረትኩምን ከምኡውን ውልቃዊን ቤተሰባዊ ኩነታትኩምን ወይ መንበሪ ቦታኹምን ዘጋጥም

2.2 ደገፍ ምንካይ Minderung der Unterstützungsbedürftgkeit

ዝኾነ ሰብ ንናይ ማዓልታዊ ናብርኡ ንኽማሓድር ብቁዕ ገንዘብ እንትዘይብሉ ወይ ካኣ ብወቅቱ ንናብር
ዝኣክል እንተዘይተማሊኡሉ ብሶሲያልሂልፈ ሕጊ ዓንቀጽ (14 SHG) መሰረት ሓገዝ ናይ ምርካብ ኣለዎ:
በዚ ጽንፈሓሳብ እዚ ተደሪኹ ናይ ሶስያልሂልፈ ሓገዝ ዝግበር እንተደአ ሓደ ሰብ ወይ ካብቲ ዘለዎ ኣጸጋሚ ኩነታት ንባዕሉ ነጻ ናይ ምውጻእ ዓቅሚ ክስእን ከሎ ጥራይ ኢዩ:
ስለዚ ንኹሉ ኣጋጣሚታት ክትጥቀመሉ ትግደድ ኢኻ:
ብሕታውን ገንዘባውን ኩነታትካ ንምምሕያሽ:
ናይ ሶስያልሂልፈ ሓገዝ ዝግበረሉ ሰብ ብሽነኽ ሙያዊ ስልጠናን ሕብረተሰባዊ ምውህሃድን ንቁሕ ዝኾነ
ተሳትፎ ክገብር ኣለዎ (ንሕብረተሰባዊ ተሳትፎ ዘቃላጥፉ ተቀባልነት ዘለዎ ማሕበራዊ ስራሓት (Integrationsmassnahmen) አብ ርእሲኡ ቅድሚ ናይ ሶስያልሂልፈ ሓገዝ ምርካብኩም ኩሉ ካልእ ክትረኽብዎ ትኽእሉ ሓገዛት ተግባራዊ ንምግባር ክትፍትኑ ኣለኩም (ማዓልታዊ ናይ ኣባል: ናይ ጥሮታ; ኣባል;
ናይ ቤተሰብ ኣባል ምስ መርዓን ቆልዑን ዝተታሓሓዘ ክፍሊት;
ምስ ሙያዊ ስልጠና ዝተታሓሓዘ ክፍሊት):: ኣገባብ ዘለዎም ኮይኖም ስጋዕ ዝተረኽቡ እዚኦም ኩሎም እቶት ናይ ቤት ጽሕፈት ሶስያል ዲንስት (soziale Dienste) ክኾኑ ኣለዎም::

2.3 ምስ ኩነታትን ጥቅምታትን ተሰማሚዕካ ምኻድ Befolge von Auflagen und Leistungskürzung

ከም ሕጊ ዓንቀጽ 21 ሶሲያልሂልፈ ሕንፃፅ ዓንቀጽ 23 §21 SHG und § 23 SHV ኮሙኡዉን § 17 ሕንፃፅ AfV እቲ ቤት ጽስሕፈት ሶሲያል ዲንስተቤራቱን ብጽሑፍ ከፍልጥኹም ኣለዎም፣ ንኣብነት ተቐባልነት ዘለዎም ስራሓት ንኽትሰርሑ ወይ ካኣ ማሕበራዊ ተሳትፎኹም ዘጣናኽሩ ዕዮታት። እንተደኣ ነዞም ዝተዋህበኩም ዕዮታት ዘይኣማሊእኩም ካብቲ ዝግበረልኩም ሓገዝ ከምዝቕነስ ወይ ካኣ ፈጺሙ ከምዝስረዝ መጠንቀቕታ ተዋሂብኩም እንተድኣ ዘይማሊእኩሞ ካብቲ ንመነባብሮ ዝዋሃበኩም ገንዘብ ክሳዕ 30 % ኪኸውን ይኽእል እዩ መሰረታዊ ዜድሊ ነገራት (GBL) ነከየ ወይ ኬቃረጽ እዩ: ናይ ምትሕንፍጽ ክፍሊት ወይ ናይ ኣታዊ እጃም ኪንኪ ወይ ኪነውሕ ይኽእል እዩ (5 24ን 24 ን SHG ከምኡውን ን 17 Abs. 1 Afv) .

2.4 ንኣዝማድ ናይ ምሕጋዝ ግዴታ

ሕጊ ዓንቀጽ 328 ን (Art. 328 ከምኡውን 329 ናይ ሲቪልላዊ ኮድ): ቁጠባዊ ደገፍ እንተ ረኺቡ ማሕበራዊ ምኽሪ ከከም ቁጠባዊ ኽእለቶም ነዚ እዮም ዘለው:

2.5 ሕጋዊ ተግባር እንተ አጋጢሙ ናይ ወጻኢ ግዴታታት

Rückerstattungspflichten

ከም ተጠቃሚ ሓገዝ ንባዕልኹም፣ ንብዓልቲ ቤትኩም/ ብዓል ቤትኩም፣ ምሻኹም ተመዝጊባ/ተመዝጊቡ ንትነብር/ንዝነብር መናብርትኹም ከምኡውን ንኣናእሽቱ ደቅኹም ዝውሃብ ሓገዝ ሶሲያልሂልፈ (Sozialhilfeleistungen) ኣብ ታሕቲ ተጠቒሶም ዘለዉ ኩነታት እንተደኣ ተፈጢሮም ብሶሲያልሂለልፈ ሕጊ ዓንቀጽ 27 (§ 27 SHG ከምኡውን § 18 ሕንፃፅ 2 AfV) መሰረት እቲ ዝተዋህበ ሓገዝ ሶሲያልሂልፈ ብሙልኡ ንኽትመልሱ ትግደዱ፣

– እንተደኣ ንዓኹም ወይ ካኣ ነቶም ኣብ ላዕሊ ተጠቒሶም ዘለዉ ሰባት ሶሻል ፈርሲኽሩንግ ወይ ናይ ግሊ ኢንሹራንስ (Sozial- oder Privatversicherungen) ንድሕሪት ተመሊሱ ንዝነበረ ጊዜ ተፈቒዱልኩም (ንኣብነት ናይ ስራሕ ዝሰኣኑ መዓልታዊ ክፍሊት (Taggelder der Arbeitslosenversicherung) ፣ ብምኽንያት ኣካል ጉድኣት ዝኽፈል ናይ ኢንሹራንስ ካሕሳ (Invalidenversicherung)፣ ናይ ሓደጋ ኢንሹራንስ ክፍሊት (Unfallversicherung))፣ ናይ ጥሮታ ክፍሊት (Pensionskasse (BVG) ወይ ካኣ ንስኡናት ኣረጋውያን ሓገዝ ካብ ዝገብር ትካል (Amt für Zusatzleistungen)) ወይ ካኣ ካብ ሳልሳይ ወገን ክፍሊት እንተረኺብኩም (ሶሲያልሂልፈ ሕጊ ዓንቀጽ 27 ንኡስ ዓንቀጽ 1 ፊደል ሀ (§ 27. 1 lit. a SHG ከምኡውን § 18 ሕንፃፅ 2 AfV)) ። መሊስኩም ክትከፍልዎ ዘለኩም ናይ ገንዘብ መጠን ክንደይ ከምዝኾነ ዝውሰን አብቲ ሶሲያልሂልፈ ሓገዝ ትወስዱሉ ንዝነበርኩሙሉ ጊዜ ንድሕሪት ተመሊሱ ንዝኽፈለኩም ናይ ኢንሹራንስ ክፍሊት ዝሸፍኖ ጊዜ እዩ፣
– ንስኹም ወይ ካኣ ካብቶም ኣብ ላዕሊ ተጠቒሶም ዘለዉ ሰባት ሓደ ብዉርሻ፤ሎተሪ ብምስዓር ባዕሉ/ባዕላ ሰሪሑ/ሰሪሓ ዘጥረዮ/ዘጥረየቶ ከይኮነ ብኻልእ መንገዲ ዝሓሸ ናይ ገንዘብ እቶት

2.6 Rückerstattungspflicht

እንተተረኺቡ ሶሲያልሂልፈ ሕጊ ዓንቀጽ 27 ንኡስ ዓንቀጽ 1 ፊደል ለ (§27 Abs. 1 lit. b SHG) ፣
ብሰንኪ ወይ ድማ ሶሲያልሂልፈ ብሕጊ ሶሲያልሂልፈ ዓንቀጽ 26 ፊደል ሀ (§ 26 lit. a SHG) መሰረት ብሙልኡ ክምለስ ኣለዎ። እንተደኣ እቲ ካብ ሶሲያለ ዲንስተ ዝተቐበልኩሞ ናይ ገንዘብ ሓገዝ ካብቲ እቲ ናይ ሓገዝ ዝሀብ ትካል ዝመደበሉ ኣጣቓቕማ ወጻኢ ተጠቒምኩሙሉ እሞ ብሰንኩ እተን ሶሲያለ ዲንስተ መሊሰን ከምዝኸፍላ ማለት ካልኣይ ጊዜ ከምዘውጽኣ ኮይነን እውን ብሶስያልሂልፈ ሕጊ ዓንቀጽ 26 ፊደል ለ (§ 26 lit. b SHG) መሰረት እቲ ብሰንኩ ዝወጸ ገንዘብ ብሙልኡ   ክምለስ ኣለዎ።
ከምዚ ዝኣመሰለ   ሓገዝ እውን ብሶሲያልሂልፈ ሕጊ ዓንቀጽ 24 ንኡስ ዓንቀጽ 1 ፊደል ሀ ቁጽሪ 5 (§ 24 Abs. 1 lit. a Ziff. 5 SHG) መሰረት ናይ ሓገዝ ምቕናስ ከስዕብ ይኽእል እዩ።

እንተደኣ ሓገዝ ክወስድ ዘይግብኦ ሰብ ናይ ሓገዝ ገንዘብ ወሲዱ ኣገባብ ከምዘይብሉ ምህብታም ተወሲዱ እቲ ገንዘብ ብሙልኡ ናይ ምምላስ ግዴታ ኣለዎ ብተመሳሳሊ ኣተገባብራ ሕጊ ዓንቀጽ 62ን ቀጸልቲ ዓንቀጻትን (analoge Anwendung von Art. 62 ff. Obligationenrecht) ። ከምዚ ዝኣመሰለ ዘይግባእ ገንዘብ እንተታሓላሊፉልኩም ብቐጽበት ነተን ሶሲያለ ዲንስተ ኣፍሊጥኩም ነቲ ገንዘብ ክትመልሱለን ኣለኩም።

ሓበሬታ እተን ቤት ጽሕፈታት ሶሲያለ ዲንስተ ነቲ ናትኩም ናይ ሓገዝ ምርካብ መሰልን ምስ ሳልሳይ ወገን ዘለኩም ሓፈሻዊ መሰላትን ንኽጻርያ ይግደዳ እየን። በዚ ምኽንያት ኣብ መጀመርታን ኣብቲ ሓገዝ
ትረኽቡሉ እዋናትን በብግዚኡ ስቴትመንት ናይ ባንኪ ሕሳብኩም (AHV- Kontoauszug) ናብ ናይ ሶሲያል ፈርሲኽሩንግ ትካል ይልኣኽ እዩ። ብተወሰኹ በብግዚኡ ኣብ ቤት ጽሕፈት ትራፊክ ናይተን ካንቶናት ሕቶ ይቐርብ እዩ።

እንተደኣ ጥርጣረ ናይ ዘይሕጋዊ ገንዘብ ሓገዝ ምቅባል ተፈጢሩ እተን ሶሲያለ ዲንስተ ብመሰረት ሕጊ ሶሲያልሂልፈ ዓንቀጽ 18 ንኡስ ዓንቀጽ 4፣ ዓንቀጽ 47c ምስ ዓንቀጽ 48 ንኡስ ዓንቀጽ 2 ን ሕንፃፅ ዓንቀጽ 27 (§ 18 Abs. 4, §47c und §48 Abs. 2 SHG sowie §27 SHV) ከምኡውን ነቲ ሓበሬታ ናይቲ ተቐባሊ ሓገዝ ንኣብነት ካብተን ዝምልከተን ቤት ጽሐፈታት፣ ካብ ውሃብቲ ስራሕ ወይ ኣካረይቲ ገዛ ከጻርያን ካብ ሳልሳይ ወገን ሓበሬታ ክወስዳን መሰብተወሳኺ እንተደኣ ዝኾነ ሰብ ንባዕሉ ወይ ንኻልኦት ሓቂ ዘይብሉ ወይ ዘይተማልአ ቃል፣ ዘጋጥም ወይ ኣጋግዩ ብኻልእ መልክዕ ዘይሕጋዊ ሓገዝ ከምዝረክብ እንተጌሩ እተን ሶሲያለ ዲንስተ ናይ ከተማ ዙሪክ ብመሰረት ናይ ስዊዘርላንድ ናይ ወንጀል
ሕጊ ዓንቀጽ 148ሀ (Art. 148a Schweizerisches Strafgesetzbuch (StGB)) ክሲ ንኽምስርታ ይግደዳ እየን። እንተደኣ ኣጭበርቢርኩም ብምጭብርባርኩም
ከም ዓንቀጽ 146 ናይ ወንጀል ሕጊ (Art. 146 StGB) ክሲ ከስዕበልኩም ክምዝኽእል
ክትፈልጡ ኣለኩም። ሓደ ብናይ ወንጀል ሕጊ ዓንቀጽ 148ሀ ወይ ዓንቀጽ (Art. 148a oder Art. 146 StGB) መሰረት ዝውሃብ ፍርዲ ንወጻእተኛታት ካብ ስዊዘርላንድ ናይ ምስጉዋግ ሳዕቤን ከምጸሎም ይኽእል እዩ።

3. እተን ሶሲያለ ዲንስተ ናይ ከተማ ዊንተርቱር እቲ ንወጻእተኛታት ዝግበር ኣካያይዳ ናይ ሓገዛት Meldepflicht an das Migratiosamt

ብሕጊ ይግደዳ እየን። ንግዚኡ ዝተቐበሉን ሕጋዊ ፍቓድ ዝተወሃቡን ስደተኛታትን ልእል 15 ዓመት አብ ስዊዘርላንድ ዝተቀመጡ ስደተኛታት ናይ ምሕባር ግዴታ የብሎምን። ምውሳድ ገንዘባዊ ክፍሊታት ድሕንነት ምስራዝ መጸንሒ ፍቓድ ወይ መንበሪ ፍቓድ ከምኡ'ውን ምውራድ መንበሪ ፍቓድ ክስዕብ ይኽእል። እዚ ብቤትጽሕፈት ስደት ይግበር እዩ።